

Gedanken zur Zeit mit "Corona" .....

in deutscher, bosnisch-kroatisch-serbischer, albanischer, arabischer, russischer und türkischer Sprache!

Nun sind schon fast zwei Wochen vergangen, seitdem die Schulen geschlossen wurden.

Kinder haben in dieser schwierigen Zeit **viele Ängste**. Sie hören alles und spüren auch unsere Spannung und Sorgen.

Zuerst dachten die Kinder, diese schulfreie Zeit sei eine lustige Zeit wie Sommerferien. Jetzt merken sie wahrscheinlich schon, wie sehr sie ihre Freunde, den Schulweg, das Klassenzimmer, die Lehrerinnen und Lehrer, die Nachmittagsbetreuer\*innen usw. vermissen.

In den nächsten Wochen wird so manches Kind vielleicht verstärkte Wutanfälle, Trotzreaktionen zeigen. **Dies ist normal unter diesen Umständen!**

Was Kinder **JETZT** brauchen ist, dass sie sich **WOHL** und **GELIEBT** fühlen!! Auch die **ZUVERSICHT**, dass **ALLES GUT WIRD!!**

Gemeinsam spielen, Kekse backen, Bilder malen, Rätsel lösen, Witze erzählen, Geschichten vorlesen, Filme miteinander anschauen, Spaziergänge machen und den Frühling aufspüren.....!!, **das tut den Kindern in einer solch schwierigen Zeit BESONDERS gut.**

Machen Sie sich keine Sorgen, dass die Kinder zu wenig lernen. Wenn sie wieder im Unterricht sind, werden wir Lehrer\*innen schauen, wo jedes Kind steht, es dort abholen und bestmöglich fördern, um das Schuljahr gut abzuschließen.

Am Ende dieser schwierigen Zeit ist es wichtig, dass **ALLE Kinder GUTE ERINNERUNGEN** an diese schulfreie Zeit in sich (ihrem Herzen) tragen!! Denn an diese **BESONDERE ZEIT** werden wir uns alle ein Leben lang erinnern!!

**Wir wünschen Ihnen und Ihren Kindern alles Gute und bleiben Sie gesund!**

Das Kollegium der Volksschule Lehen 1+2

## **Von unserer Bosnisch-Kroatisch-Serbisch-Lehrerin, Ljiljana Simeunovic, übersetzt! Danke Ljiljana!**

Dragi roditelji dece/djece školskog uzrasta!

Možda ste skloni kreirati raspored/plan za svaku minutu za svoju decu/djecu. Od učitelja ste dobili dovoljno nastavnog materijala za učenje, uključujući i mrežne aktivnosti(Online aktivnosti), naučne eksperimente, rukotvorine(Basteleinleitungen) i izveštaje o knjigama. Želja da se sve ovo obavi/uradi je jedno, a realnost je drugo!

Naša deca/djeca kao i mi imaju sada strah od ove situacije. Oni možda ne mogu čuti sve što se događa oko njih, ali oni osećaju/osjećaju našu stalnu napetost i strah. Sigurno nikada niste doživeli/doživjeli nešto tako slično! Iako ideja da se 4 sedmice ne ide u školu, zvuči sjajno, oni(deca/djeca) sigurno zamišljaju ovo vreme/vrijeme zabavno poput letnjeg/ljetnog raspusta! Ali realnost je drugačija, oni su zarobljeni kod kuće i ne viđaju svoje prijatelje.

Problemi u ponašanju Vaše dece/djece će se u narednih nekoliko sedmica povećavati! Moguće je da dođe do straha, ljutnje i protesta Vaše dece/djece zbog toga što ne mogu funkcionisati normalno. U narednim danima doživete/doživjećete dodatne ispade od strane Vaše dece/djece-trzavice, agresivnost i buntovno ponašanje. Ali to je normalno i to se očekuje u ovim okolnostima.

Ono što je sada deci/djeci potrebno je da se osećaju/osjećaju ugodno i voljeno. A to znači da bi ste Vi mogli promeniti/promjeniti Vaš dnevni raspored i posvetiti puno vremena svojoj deci/djeci. Pravite i pecite s njima kolačiće i slikajte slike. Igrajte društvene igre i gledajte s njima filmove. Napravite zajedno naučni eksperiment ili pronađite virtualna putovanja u zoološki vrt. Uzmite jednu knjigu i čitajte je zajedno. Ušušajte se ispod tople deke/ćebeta i ne radite ništa.

Nemojte brinuti, kada će se deca/djeca opet vratiti u školu! Svako dete/dijete je u ovom brodu i sve će biti u redu. Kada se vratimo u školu nastavićemo tamo gde/gdje smo stali i naučićemo propušteno. Svaki nastavnik je stručan za svoj predmet. Ne raspravljajte se sa svojom decom/djecom jer ne žele da računaju. Nemojte vikati na svoju decu/djecu kad više ne žele učiti. Ne primoravajte ih da 2 sata uče ako se tome opiru, to jest ako ne žele.

Ako Vam mogu kazati još samo jedno, a to je: Mentalno zdravlje naše dece/djece je važnije od njihovog obrazovanja. I kada sećanja/sjećanja na ono što su uradili u ove četiri sedmice budu odavno nestala u njima će još dugo tinjati ono što su osećali/osjećali tokom ovog vremena. Razmišljajte o tome svaki dan!

## **Von unserer Albanisch - Lehrerin, Halo Armida, übersetzt! Danke Armida!**

Tashmë kanë kaluar dy javë qëkurse u mbyllën shkollat.

Në këtë kohë të vështirë fëmijët kanë shumë frikë. Ata dëgjojnë gjithçka dhe ndjejnë tensionet dhe shqetësimet tona.

Në fillim fëmijët menduan, që kjo periudhë pa shkollë është si ajo e pushimeve verore. Po ndoshta tani ata vënë re se sa e ndjejnë mungesën e shokëve të tyre, rrugën për në shkollë, klasën, mësuesit dhe mësueset, kujdestaret e pasdites .

Në javët që do vijnë ndonjë fëmijë do të tregojë ndoshta çaste zemërimi dhe kokëfortësi. Kjo është shume normale në këto rrethana që po kalojmë.

Ajo çka u nevojitet Tani fëmijëve është , që ata të ndihen mirë, të ndjejnë dashuri si dhe besimi që çdo gjë do të bëhet mirë.

Ajo çka u bën mirë fëmijëve sidomos në një situatë të tillë të vështirë është : luani së bashku, pëqini biskota, ngjyrosni piktura, zgjidhni gjëagjeza, tregoni barsaleta/ për të qeshur, i lexoni histori, shikoni së bashku filma, bëni shëtitje dhe ndjeni pranverën.

Mos u shqetësoni që fëmijët po mësojnë pak. Kur të vijnë përsëri në mësim, ne mësuesit do shikojmë, se deri ku ka arritur çdo fëmijë dhe do të bëjmë më të mirën e mundshme, që ai ta mbyllë mirë vitin shkollor.

Më e rëndësishmja në fund të kësaj situatë të vështirë është që të gjithë fëmijët të ruajnë kujtime të mira ( në zemrat e tyre) nga koha e qëndrimit në shtëpi pa shkollë. Pasi këtë kohë të veçantë në të gjithë do ta kujtojmë gjithë jetën.

**Ne ju urojmë Juve dhe fëmijëve Tuaj gjithë, gjithë të mirat!**

## **Von unserer Türkisch-Lehrerin, Nükhet Akal, übersetzt. Danke, Nükhet!**

Şimdi okullar kapanalı iki hafta geçti.

Çocukların böyle zor zamanlarda bir çok korkuları olabilir. Herşeyi duyuyorlar ve hissediyorlar, bizim kaygılarımızı da.

Önce çocuklar, okulların kapanmasını, yaz tatilindeki gibi olur, diye düşünmüşlerdir. Ama şimdi yavaş yavaş arkadaşlarını, okul yolunu, sınıflarını, öğretmenlerini ve etüt eğitimlerini özlediklerinin farkına varıyorlar.

Bazı çocuklar önümüzdeki haftalarda belki daha sinirli ve tepkili davranabilirler. Ama bu koşullarda böyle davranışlar çok normal oluyor, anlayışla karşılamamız gerekiyor.

Şimdi çocukların ihtiyacı olan şey sevgi ve sağlıktır! Aynı zamanda herşeyin düzeleceğine inanmalarındır!

Birlikte oyunlar oynamak, kurabiyeler yapmak, resimler yapmak, bulmacalar çözmek, fıkralar anlatmak, hikayeler okumak, beraber film seyretmek, yürüyüş yapmak, ilkbaharı hissetmek.....!! Bu gibi şeyler çocuklarınızı rahatlatacaktır.

Çocuklarınız bu dönemde az öğreniyorlar, diye kaygılanmayın! Dersler başlayınca öğretmenler her çocuğun derslerinde nerede olduğuna bakacak ve onları kaldığı yerden alıp, en iyi şekilde öğretim yılını bitirmelerini sağlayacaklar.

Bu zor ve okulsuz zamanın sonunda önemli olan tüm çocukların bir çok güzel hatıraları kalplerinde taşımalarıdır!! Çünkü bu olağan dışı zamanı, hepimiz ömür boyu hatırlayacağız!

**Biz size ve çocuklarınıza herşeyin en iyisini diliyoruz!**

- لقد مضى الآن اسبوعين منذ أن تم إغلاق المدارس الاطفال لديهم مخاوف كثيرة مثل هذا الوقت العصيب لأنهم يسمعون كل شيء ويشعرون به أيضا هذا يؤدي القلق والتوتر النفسي عند الاطفال في بداية إغلاق المدارس أعتقد الاطفال أن هذه العطلة ستكون عطلة جميلة مثل باقي للعطلات الصيفيه لكنهم بدأوا يشعرون بالاشتياق للذهب إلى المدرسة والفصول الدراسية بعد وافقتادهم لزملاء الدراسة والمعلمين. في الأسابيع القادمة نرى ردود أفعال عصبية من الاطفال وهذا سيكون طبيعياً في الأوضاع الحالية ، لذلك الشيء الذي يحتاج الية الاطفال الان هو الحصول على السلام والهدوء النفسي والمودة وكذلك التأكيد على التوصيل لهم أن أن كل شيء سيكون ما يرام.. اعزائى الآباء ا لعبوا مع اطفالكم .. اصنعوا كعكا أو كيك شاهدوا فيلما سوييا اصنعوا بهجة سوييا اجعلوا اطفالكم يشعرون بالربيع هذا سيكون رائع لهم في مثل هذا الأوضاع لا تقلقوا على سوف يتعلمون القليل عند إعادة فتح المدارس سوف يقوم المعلمون بقياس مستوى تعليم وتزويدهم بالمساعدات التعليمية اللازمة لإكمال العام الدراسي بنجاح. نهاية هذا العطلة من المهم أن يحمل الأطفال ذكريات طيبة عن هذه العطلة في قلوبهم وعقولهم لأننا لن في وضع خاص وستصاجنا ذكريات الوصاع والاقوات الخاصة لآخر العمر تتمنى لكم ولاطفالكم النجاح وا لتوفيق  
● مع اطيب التحيات مديرة المدرسه

همکنون تقریباً دو هفته از زمان تعطیل شدن مدارس میگذرد

کودکان در چنین موقعیت سختی دشواری زیادی دارند زیرا آنها همه چیز را می شنوند و حس میکنند ترس. نگرانیهای آینده و عدم ثبات

در اوایل کودکان فکر میکردند که این تعطیلات همانند تعطیلات تابستانی زیبا و جالب خواهد بود ولی الان احتمالاً برای مدرسه و رفتن به مدرسه و کلاس درس و همکلاسیها و معلمان و مدرسه بعد از ظهر دلتنگی میکنند

در هفته های آینده شاید از آنها واکنشهای عصبی ببینید چنین حالتی در وضعیت کنونی عادی است

چیزی که کودکان همکنون احتیاج دارند اسایش آرامش و محبت است باید

بفهمند همه چیز بخوبی خواهد گذشت

با همدیگر بازی کنید کیک بپزید فیلم تماشا

کنید جوک بگویید و به گردش بروید بگذارید آنها بهار را حس کنند این چیزها در وضعیت  
کننونی برای آنها خوب است

نگران این نباشید که کودکان کم یاد می گیرند وقتی که مدارس دوباره افتتاح شوند معلمان  
سطح تعلیمی آنها رامی سنجند و به آنها کمکهای لازم تعلیمی را  
میدهند تا سال تحصیلی را با موفقیت به پایان ببرند

در پایان این تعطیلات مهم ان است که کودکان خاطرات خوبی را از این تعطیلات در قلبشان  
حمل کنند زیرا الان یک زمان خاص می باشد و خاطرات زمانهای خاص تا اخر عمر ما  
را همراهی می کنند

ارزوی موفقیت شما و کوکانتان را داریم

**Von unserer Tschetschenisch/ Russisch-Lehrerin, Zulphia Almasova, übersetzt.**

**Danke, Zulphia!**

Прошло почти две недели, с тех пор как закрыты школы .  
В это тяжёлое время у детей много страхов. Они все слышат и чувствуют наше напряжение и  
беспокойство.

Вначале дети думали, что это свободное от школы время, как летние каникулы.  
Вероятно вы уже заметили, как сильно дети скучают по друзьям, учителям по воспитателям продлёной  
группы.

В последующие недели у некоторых детей могут появиться приступы гнева и неповиновение. Не  
волнуйтесь это нормально, в этих условиях.  
Что нужно детям в это тяжёлое время? Это ваше ВНИМАНИЕ и ЛЮБОВЬ. А также, что всё будет  
ХОРОШО.

В это время очень важно играть с детьми, печь печенье, рисовать, решать головоломки, рассказывать  
анекдоты, вместе смотреть фильмы, читать, гулять.  
Не переживайте если ваш ребёнок мало занимается. Как только дети придут снова в школу, мы учителя  
позаботимся о каждом ребёнке, чтобы каждый ученик хорошо закончил учебный год.

В конце этого периода очень важно чтобы у КАЖДОГО ребёнка оставалось только ХОРОШЕЕ воспоминание об этом тяжёлом времени.  
Мы желаем вам и вашим детям ВСЕГО ХОРОШЕГО.